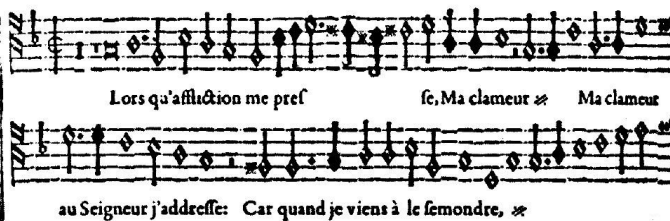


ALORS QU'AFFLICTION ME PRESSE

Lors qu'affliction me presse, Ma clameur // Ma clameur
au Seigneur j'adresse: Car quand je viens à le semondre, //

Psalm 120

Premiere partie

Jan Pietersz Sweelinck
1562 - 1621



Cantus A - lors qu'af - fli - cti - on me pres - se,
Altus A - lors qu'af - fli - cti - on me pres - se,
Tenor A - lors qu'af -
Bassus A -



8
C ma cla - meur,
A ma cla - meur au Sei - gneur, ma cla - meur,
T fli - cti - on me pres - se, ma cla - meur, ma cla - meur,
B lors qu'af - fli - cti - on me pres - se, ma cla - meur, ma cla -



16
C au Sei - gneur j'ad - dres - se:
A ma cla - meur au Sei - gneur j'ad - dres - se: Car quand je
T ma cla - meur au Sei - gneur j'ad - dres - se:
B ma cla - meur au Sei - gneur j'ad - dres - se:

Sources: Libre troisieme desPseaumes de David, Amstelredam, 1614.

Max Seiffert, Werken van JP Sweelinck, Het derde boek der psalmen, Den Haag, 1898.

Transposed whole tone up.

23

C
Car quand, car quand je viens à le se - mon - dre,

A
viens, car quand, car quand je viens à le

T
8 Car quand je viens à le se - mon - dre, car quand je

B
Car quand je viens à le se - mon - dre,

31

C
à la se - mon - dre, ja - mais ne faut à me re - spon -

A
se - mon - dre, ja - mais, ja - mais ne faut à me re -

T
8 viens à le se - mon - dre, ja - mais ne faut à me re - spon -

B
ja - mais ne faut à me re - spon - - -

39

C
- - dre. Con - tre ces leu - res tant men - teu - - -

A
spon - dre. Con - tre ces leu - res tant men - teu - ses,

T
8 - - dre. Con - tre ces leu - res

B
- - dre, à me re - spon - dre. Con - tre ces leu - res

48

C
- - ses, con - tre ces lan - gues tant flat - teu - - - ses,

A
con - tre ces lan - gues tant flat - teu - ses, ces lan - gues

T
8 tant men - teu - - ses, con - tre ces lan - gues tant flat - teu -

B
tant men - teu - ses, con - tre ces lan - gues tant flat -

57

C tant flat - teu - ses, veuil - les, Sei - gneur, par ta bon -

A tant flat - teu - ses, veuil - les, Sei - gneur, par ta bon - té, ta bon -

T - ses, veuil - les, Sei - gneur, par ta bon -

B teu - ses, veuil - les, Sei - gneur, par ta bon -

63

C té, met - tre ma vi' à sau - ve - té, met - tre ma vi' à sau - ve -

A té, met - tre ma vi - e, met - tre ma vi' à sau - ve - té, à sau - ve -

T té, met - tre ma vi' à sau - ve - té, met - tre ma vi' à

B té, met - tre ma vi' à sau - ve - té, met - tre ma vi' à sau - ve -

70

C té, met - tre ma vi' à sau - ve - té, à sau - ve - té, met - tre ma

A té, ma vi' à sau - ve - té, met - tre ma vi -

T sau - ve - té, met - tre ma vi' à sau - ve - té, met -

B té, met - tre ma vi' à sau - ve - té, met - tre ma vi'

76

C vi à sau - ve té, à sau - ve - té.

A e, met - tre ma vi à sau - ve té, à sau - ve - té.

T tre ma vi à sau - ve - té.

B à sau - ve - té.

Seconde partie

Cantus
 Altus
 Tenor
 Bassus

Vien - ça men - teur, quel a - van - ta - ge, quel a -
 Vien - ça men - teur, quel a - van - ta - ge, vien - ça men - teur, quel
 Vien - ça men - teur, quel
 Vien - ça men - teur, quel a - van - ta - ge, vien - ça men - teur, quel

9
 C
 A
 T
 B

van - ta ge te vien - dra de ce faux lan - ga -
 a - van - ta - ge te vien - dra de ce faux lan - ga -
 a - van - ta - ge te vien - dra de ce faux lan - ga -
 a - van - ta - ge te vien - dra de ce faux lan - ga -

18
 C
 A
 T
 B

ge? En quoy te se - ra prof - fi - ta -
 ge? En quoy te se - ra prof - fi - ta - ble, te se - ra prof -
 ge? En quoy te se - ra prof - fi - ta - ble
 ge? En quoy te se - ra prof - fi - ta - ble, prof - fi - ta -

26
 C
 A
 T
 B

- - ble ce - ste langu' ain - si de - ce - va - ble? Tes
 fi - ta - ble ce - ste langu' ain - si de - ce - va - ble?
 ce - ste langu' ain - si de - ce - va - ble? Tes
 - - ble ce - ste langu' ain - si de - ce - va - ble? Tes

35

C
mots sont fles-ches a - ce - re - es, tes mots sont fles-ches a - ce - re - es, d'u - ne puis-san-te

A
Tes mots sont fles-ches a - ce - re - es, d'u - ne puis - san-te main,

T
8 mots sont fles-ches a - ce - re - es, d'u - ne puis -

B
mots sont fles-ches a - ce - re - es, tes mots sont fles-ches a - ce - re - es, d'u - ne puis -

43

C
main ti - re - es, et tes pro - pos en - ve - ni - més

A
d'u - ne puis - san-te main ti - re - es, et tes pro - pos en - ve - ni - més, et

T
8 san - te main ti - re - es, et tes pro - pos en -

B
san - te main ti - re - es, et

51

C
char - bons de ge - nevr' al - lu - més, de

A
tes pro - pos en - ve - ni - més, char - bons de ge - ne - vre, ge -

T
8 ve - ni - més, char - bons de ge -

B
tes pro - pos en - ve - ni - més, char - bons de ge - nevr' al - lu - més, de

58

C
ge - nevr' al - lu - més, char - bons de ge - nevr' al - lu - més.

A
ne - nevr' al - lu - més, char - bons de ge - nevr' al - lu - més.

T
8 nevr' al - lu - més.

B
ge - nevr' al - lu - més, char - bons de ge - nevr' al - lu - més.

Troisieme partie

Cantus
 Altus
 Tenor
 Bassus

He - las! com - bien m'est en - nuy - eu - se, com -
 He - las! com -
 He - las! com - bien m'est en - nuy - eu -
 He - las! com - bien m'est en - nuy - eu -

9
 C
 A
 T
 B

bien m'est en - nuy - eu - se ce - ste de - meu - re mal - heu - reu -
 bien m'est en - nuy - eu - se ce - ste de - meu - re mal - heu -
 se, com - bien m'est en - nuy - eu - se ce - ste de - meu - re mal - heu -
 se ce - ste de - meu - re mal - heu - reu -

18
 C
 A
 T
 B

- se, au des - sous des ten - tes mau - di -
 reu - se, au des - sous des ten - tes mau -
 reu - se, au des - sous des ten - tes mau -
 se, au des - sous des ten - tes mau -

25
 C
 A
 T
 B

- tes des Ke - da - rins, des Ke - da - rins et Me - se - chi -
 di - tes des Ke - da - rins et Me - se - chi - tes!
 di - tes des Ke - da - rins, des Ke - da - rins et Me - se - chi -
 di - tes des Ke - da - rins, des Ke - da - rins et Me - se - chi -

34

C tes! Par - mi ces na - ti - ons cru - el - - - les,

A Par - mi ces na - ti - ons cru - el - les, qui

T tes! Par - mi ces na - ti - ons cru - el - - - les, qui

B tes! Par - mi ces na - ti - ons cru - el - - - les, qui

43

C qui n'ai - ment rien que les que - rel - les, j'ay trop se -

A n'ai - ment rien que les que - rel - les, j'ay trop se -

T n'ai - ment rien que les que - rel - les, rien que les que - rel - les,

B n'ai - ment rien que les que - rel - les, qui n'ai - ment rien que les que - rel - les,

51

C - your-né la moi - tié, la moi - tié, moy qui ne cher-che qu'a-mi -

A your - né la moi - tié, moy qui ne

T j'ay trop se-your-né la moi - tié, moy qui ne

B j'ay trop se-your - né la moi - tié, la moi - tié,

58

C tié, moy qui ne cher - che, moy qui ne cher - che qu'a-mi - tié.

A cher - che qu'a - mi - tié.

T cher - che qu'a - mi - tié, moy qui ne cher-che qu'a-mi - tié.

B moy qui ne cher - che, moy qui ne cher - che qu'a - mi - tié.

Quatrieme et derniere partie

Cantus
 Altus
 Tenor
 Bassus

J'ay beau leur par - ler de con - cor - de, j'ay beau leur par -
 J'ay beau leur par - ler de con - cor - de, leur par -
 J'ay beau leur par - ler de con - cor - de,
 leur par - ler de con - cor - de, j'ay

7
 C
 A
 T
 B

ler de con - cor - de, leur coeur ja - mais ne s'y ac -
 ler de con - cor - de, leur coeur ja - mais ne s'y ac -
 leur par - ler de con - cor - de, leur coeur ja - mais ne s'y ac -
 beau, j'ay beau leur par - ler de con - cor - de, leur coeur ja - mais

13
 C
 A
 T
 B

ac - cor - de, ne s'y ac - cor - de. Quand
 cor - de, ne s'y ac - cor - de. Quand
 cor - de, ne s'y ac - cor - de. Quand je les veux gar - der de bat -
 ne s'y ac - cor - de, ac - cor - de. Quand je les veux gar - der de bat -

20
 C
 A
 T
 B

je les veux gar - der de bat - tre, a - lors sont - ils prests, a -
 je les veux gar - der de bat - tre, a - lors sont - ils prests,
 - tre, quand je les veux gar - der de bat - tre, a - lors sont - ils
 - tre, quand je les veux gar - der de bat - tre,

Alors qu'affliction me presse

26

C
- lors sont - ils prests à com - bat - tre, à com - bat - tre, à com - bat -

A
à com - bat - tre, à com - bat - tre, à com - bat - tre, à com - bat - tre, à com - bat -

T
8 prests à com - bat - tre, à com - bat - tre, à com - bat - tre, à com - bat -

B
a - - - - -

31

C
tre, à com - bat - tre, à com - bat - tre, à com - bat - tre, à com - bat - tre, à com - bat - tre, à com -

A
tre, a - lors sont - ils prests à com - bat - tre,

T
8 - tre, à com - bat - tre, à com - bat - tre, à com - bat - tre, à com - bat - tre, à com -

B
lors sont - ils prests à com - bat - tre,

37

C
bat - tre, a - lors sont - ils prests à com - bat - tre,

A
à com - bat - tre, a - lors sont - ils prests à com - bat - tre, à

T
8 bat - tre, a - lors sont - ils prests

B
à com - bat - tre, a - lors sont - ils prests

42

C
à com - bat - tre, à com - bat - tre.

A
com - bat - tre, à com - bat - tre, à com - bat - tre.

T
8 à com - bat - tre, à com - bat - tre, à com - bat - tre.

B
à com - bat - tre, à com - bat - tre, à com - bat - tre.